

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 — S Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19

Վրթաբար շրջանային Եկեղեցիական Ծննդամահային Խորհուրդի ԲԱՂԱՔԻ CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայութեան մտաւոր թիւն է 1173 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մտաւորապէս 500 :  
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է 1173 :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 125 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է —  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 25 : Պսակներ 6 : Թաղումներ 10 :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

Եկեղեցւոյ Հովիւն է Գեորգիոս Գրիգորի Գաբրիէլ Երեմիայի  
Pastor of Church

Որուն հասցէն է ..... Թէլ. ....  
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին —  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Իր պարտականութիւններէն բացառելով, Եկեղեցւոյ  
պարտականութիւններէն բացառելով իր անձնական  
Եկեղեցւոյ կարծիքներով որոշելով իր պարտականութիւններէն  
հանձնարելով :

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐՆԵՐ  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1954 թուականին, հետեւեալներն են —  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Գաբրիէլ Երեմիայի
- 2. Գեորգիոս Գրիգորի
- 3. ....
- 4. ....
- 5. ....





ՄԵԱԿԱՆ ԳՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միսական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —  
We have an Armenian School whose name and place is

*Ս. Միսակ, Երևանի քաղաք*

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած \_\_\_\_\_ Թուականին  
Members of School Board elected Date

*1957թ*

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. <i>Մ. Գալստիան</i>      | 4. <i>Կարո Գալստիան</i>    |
| 2. <i>Մ. Մ. Կարապետյան</i> | 5. <i>Մարտին Գալստիան</i>  |
| 3. <i>Ս. Կարապետյան</i>    | 6. <i>Մ. Մ. Կարապետյան</i> |

Աշակերտութեան թիւն է \_\_\_\_\_ Ուսուցչին անունն ու հասցէն է \_\_\_\_\_  
Number of Pupils: Name and address of teacher

*Մ. Մ. Կարապետյան  
Երևան, Կ. Մարտիրոսի փողոց*

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է \_\_\_\_\_ տուար: Շաբաթական դասի պահեր \_\_\_\_\_ Դասարաններ \_\_\_\_\_  
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

*100000*

*5* *3*

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը \_\_\_\_\_  
Textbooks used: *Արարատ, Երևան, Գալստիան*

*Կայ Գրք:*

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԳՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է \_\_\_\_\_ Դասարաններու թիւն է \_\_\_\_\_  
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

*20*

*3*

Խնամակալութեան անդամներն են. — \_\_\_\_\_  
Members of Sunday School Board:

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| <i>Մ. Մ. Կարապետյան</i> | <i>Մարտին Գալստիան</i> |
| <i>Ս. Կարապետյան</i>    |                        |

Տեսուչին անունն է. — \_\_\_\_\_  
Name of Superintendent:

*Մ. Մ. Կարապետյան*

Ուսուցիչներն են. — \_\_\_\_\_  
Teachers:

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| <i>Մ. Մ. Կարապետյան</i> | <i>Մ. Մ. Կարապետյան</i> |
| <i>Ս. Կարապետյան</i>    |                         |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ բերքիկին անունն է Հայաստանի Կը հրատարակուի տարին 6 անգամ, ծաւալն է 4 B  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 1173 օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր բիւի ծախքն է 60<sup>00</sup> Կը խմբագրուի հոգաբարձի կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաբերքի 10 բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Գրասեղանի խումբ  
Գրասեղանի խումբ  
Կարգապահ  
Կարգապահ

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .— հոգաբարձի-թիւն իւրացման  
Work done by the above organizations:

Գործարարական և Կարգապահական խումբեր, եկեղեցւոյ և որսակոչ խումբեր  
Կարգապահական խումբը և Կարգապահական խումբը  
Կարգապահական խումբը և Կարգապահական խումբը

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Կարգապահական խումբի և Կարգապահական խումբի  
Կարգապահական խումբի և Կարգապահական խումբի  
Կարգապահական խումբի և Կարգապահական խումբի

Նախագահ Կ. Գրիգոր Ծխական Խորհուրդի  
President Parish Council

Ատենապետ Կարգապահական խումբ Ատենադպիր Կարգապահական խումբ  
Chairman Secretary



*Ս. Բարձր Երևան*  
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)

(Name and Address of Church)

*1000 N. Hague Ave*

Թուական *4/15/57*  
Date

Գերաշնորհ

*Տէր Առաքել Արք* Ս. Եպիսկոպոս  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

*Եկեղեցւոյ Ս. Բարձր Երևան*  
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)  
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

*3 Մարտ 1957*  
(Թուականը)  
(Date)

*Եկեղեցւոյ Արահ*  
(Վայրը)  
(Place)

մէջ, ժամը *2* -ին  
(Time)

Յախագահութեամբ *Կարապետ Բաբայան* ներկայութեամբ *67*  
Under the presidency of in the presence of

իրաւասու անդամներու . եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին *125*  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—  
The following officers have been elected

Ատենապետ *Կարապետ Կարապետ* Ատենադպիր *Բարձր Երևան*  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդայներու իրաւասութեանց ճշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում, ✓  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում, ✓  
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն, ✓  
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր: ✓  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւաստւ առկայութեան ստուգում. *այո*  
 Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. *այո*  
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը. *հոգի - 40-55 ֆեդ, Գալիթի հոգի Գալիթի Գրոյց - և մի քանի - 10 ցանցայ պատճառով Երեւան - Գրոյց -*  
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. *այո*  
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. *Ընդունուեցաւ - թիւով*  
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Ցաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ *10.000<sup>00</sup>*, ելք՝ *8000<sup>00</sup>*  
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
 The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)	
1. <i>Կարգ Կարգեալ</i>	» 1957	—	» 1959	»
2. <i>Գալիթի Գրոյց</i>	» 1957	—	» 1959	»
3. <i>Կարգ Գալիթի Գրոյց</i>	» 1957	—	» 1959	»
4. <i>Հոգաբարձութեան Թարգման</i>	» 1957	—	» 1959	»
5. <i>Գործող Կարգեալ</i>	» 1957	—	» 1959	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին: —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

1. *Երկու Գալիթի - և Գործող Գրոյց - Կարգ Կարգեալ - Թիւ*  
*Գալիթի Գրոյց - Կարգ Գալիթի Գրոյց - 2. Գալիթի Գրոյց - Կարգ Գալիթի Գրոյց - Կարգ*  
*Կարգ Կարգեալ - Կարգ Կարգեալ - Կարգ Կարգեալ - 3. Կարգ Կարգեալ - Կարգ Կարգեալ - Կարգ Կարգեալ*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ զարձակութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:  
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ *Կարգ Կարգեալ* Ծխական Ժողովի  
 President of Parish Assembly

Ատնմապետ *Կարգ Կարգեալ* Ատնմադպիր *Գործող Կարգեալ*  
 Chairman Secretary



ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցատէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 60  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1956 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Երկ. Է. Թաթումբաճի Անտիպատիս - Իր | Երկ. Կ. Զիւրաբեան Գրք. Կ. |
| Երկ. Գ. Գրիգորեան Գրք. Կ.         | Երկ. Զ. Գրիգորեան Գրք. Կ. |
| Երկ. Բ. Զիւրաբեան Անտիպատիս - Իր  |                           |
| Երկ. Կ. Զիւրաբեան - Իր - Գրք. Կ.  |                           |

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 10 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 4  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—  
Number of social functions itemized activities  
1. Երեւոյնի պաշար, 2. Միջինի Դաշ, 3. Մայրերու - օրուան ցօնախմբարար - Իր - Գ, 4. Կիւսու Գայլե Դաշխանակներ :

Տիկնանց Միութեան Եկեւմուտքը եղած է, Մուտք 2789.98 Ելք 700.00  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 35  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 9 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 4  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—  
Number of business meetings this year  
Երկ. Կ. Զիւրաբեան Գրք. Կ., Երկ. Գ. Գրիգորեան Գրք. Կ., Երկ. Բ. Զիւրաբեան Անտիպատիս - Իր, Երկ. Կ. Զիւրաբեան - Իր - Գրք. Կ.  
Երկ. Կ. Զիւրաբեան Գրք. Կ.

Ներկայ տարուայ Հեկվա-ի Եկեւմուտքը եղած է. Մուտք 617.00 Ելք 350.00  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Երկ. Է. Թաթումբաճի Անտիպատիս | 4. Երկ. Կ. Զիւրաբեան Գրք. Կ.        |
| 2. Երկ. Գ. Գրիգորեան Գրք. Կ.    | 5. Երկ. Բ. Զիւրաբեան Անտիպատիս      |
| 3. Երկ. Բ. Զիւրաբեան Անտիպատիս  | 6. Երկ. Կ. Զիւրաբեան - Իր - Գրք. Կ. |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 25 Այրեր՝ 10 Կանայք՝ 15  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան  
Name of Choirmaster:

Դործի ժողովներու թիւը եղած է 8 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
Number of business meetings Social activities as follows:

*զորո-ան է կարող, եղբայր իցան և իտեղ Բաշո-ւնցեալ և  
և եղբայրացիս - թիւ փոյոս փու հարցախոս - 3 օրուս և  
105 րկ- թաւայիս և 105 Բարոյաւայիս*

Ընթացիկ ~~1950~~ 1951 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —  
Fiscal Year's elected Executive Members:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. <i>Մ. Բարոյաւայիս - Միւս Կրամբր</i> | 5. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> |
| 2. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i>     | 6. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> |
| 3. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i>     | 7. _____                           |
| 4. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i>     | 8. _____                           |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 820.00 Ելք՝ 366.04  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԿԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է 1942 թուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է 6 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —  
Number of meetings held this year Work accomplished:

*Եղբայրներու անձա-ն և փոյոս Կանչոսթան Կանչոսթան Կանչոսթան  
և փոյոս Կանչոսթան - թիւ 3 օրուս և 105 Բարոյաւայիս  
Կանչոսթան:*

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. 17 Կրամբր Կանչոսթան  
Members of Committee:

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 2. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> | 6. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> |
| 3. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> | 7. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> |
| 4. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> | 8. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> |
| 5. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> | 9. <i>Քրիստոս Կրամբր Կանչոսթան</i> |